EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 27.3.2008
COM(2008) 157 galīgā redakcija

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par 2007. gada Starptautiskā kafijas nolīguma parakstīšanu un noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Starptautiskā kafijas padome 2007. gada 28. septembrī pieņēma jaunā 2007. gada nolīguma tekstu, kas līdz 2008. gada 30. septembrim aizstāj pagarināto 2001. gada Starptautisko kafijas līgumu.

Debatēs par nolīgumu Kopiena risināja sarunas, pamatojoties uz Komisijas ierosinātajām un Padomes 2007. gada 29. janvārī apstiprinātajām sarunu pilnvarām un direktīvām.

Ņemot vērā debates par jauno juridisko instrumentu un tā saturu, kas atspoguļo Kopienas viedokli, Komisija uzskata, ka ir jāparaksta 2007. gada Starptautiskais kafijas nolīgums, un tā apstiprinājuma dokuments jādeponē Starptautiskās kafijas organizācijas galvenajā mītnē, kam saskaņā ar Starptautiskās kafijas organizācijas 2008. gada 25. janvāra Rezolūciju Nr. 436 ir piešķirts depozitāra statuss.

Ņemot vērā to, ka Padomes Izejvielu darba grupa (*PROBA*) 2007. gada septembrī atzina, ka jaunā 2007. gada Starptautiskā kafijas nolīguma galvenais mērķis joprojām ir veicināt starptautisko sadarbību kafijas tirdzniecībā, kas ir ekskluzīvā Eiropas Kopienas kompetencē, jauno 2007. gada Starptautisko kafijas nolīgumu saskaņā ar Līguma 133. pantu slēdz Eiropas Kopiena.

Nolīguma parakstīšanas un pieņemšanas dokumenta deponēšanas termiņš ir 2008. gada 31. augusts, un tādējādi Padomei šis lēmums jāpieņem pirms minētā termiņa.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par 2007. gada Starptautiskā kafijas nolīguma parakstīšanu un noslēgšanu Eiropas Kopienas vārdā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Starptautiskā Kafijas padome ar 2007. gada 28. septembra Rezolūciju Nr. 431 ir apstiprinājusi 2007. gada Starptautiskā kafijas nolīguma tekstu.

(2) Tika panākta vienošanās par šo jauno nolīgumu, lai līdz 2008. gada 30. septembrim aizstātu pagarināto 2001. gada Starptautisko kafijas līgumu.

(3) 2007. gada Starptautiskais kafijas nolīgums ir pieejams parakstīšanai un ratifikācijas, pieņemšanas un apstiprināšanas dokumentu deponēšanai līdz 2008. gada 31. augustam.

(4) Kopiena ir pagarinātā 2001. gada Starptautiskā kafijas līguma locekle, tāpēc Kopienas interesēs ir apstiprināt jauno nolīgumu, kas aizstās 2001. gada līgumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠĀDU LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Kopienas vārdā tiek apstiprināts 2007. gada Starptautiskais kafijas nolīgums. Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots līdz 2008. gada 31. augustam iecelt personu, kas pilnvarota Kopienas vārdā deponēt apstiprināšanas dokumentu.

3. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

2007. GADA STARPTAUTISKAIS KAFIJAS NOLĪGUMS

SATURS

Pants

Preambula

I NODAĻA. MĒRĶI

1. Mērķi

II NODAĻA. DEFINĪCIJAS

2. Definīcijas

III NODAĻA. ORGANIZĀCIJAS LOCEKĻU VISPĀRĒJĀS SAISTĪBAS

3. Organizācijas locekļu vispārējās saistības

IV NODAĻA. DALĪBA

4. Dalība organizācijā

5. Grupu dalība

V NODAĻA. STARPTAUTISKĀ KAFIJAS ORGANIZĀCIJA

6. Starptautiskās kafijas organizācijas galvenā mītne un struktūra

7. Privilēģijas un neaizskaramība

VI NODAĻA. STARPTAUTISKĀ KAFIJAS PADOME

8. Starptautiskās kafijas padomes sastāvs

9. Padomes pilnvaras un funkcijas

10. Padomes priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks

11. Padomes sesijas

12. Balsis

13. Balsošanas procedūra padomē

14. Padomes lēmumi

15. Sadarbība ar citām organizācijām

16. Sadarbība ar nevalstiskajām organizācijām

VII NODAĻA. IZPILDDIREKTORS UN PERSONĀLS

17. Izpilddirektors un personāls

VIII NODAĻA. FINANSES UN PĀRVALDE

18. Finanšu un pārvaldes komiteja

19. Finanses

20. Administratīvā budžeta un iemaksu noteikšana

21. Iemaksu veikšana

22. Saistības

23. Revīzija un pārskatu publicēšana

IX NODAĻA. VEICINĀŠANA UN TIRGUS ATTĪSTĪBA

24. Tirdzniecības un patēriņa šķēršļu novēršana

25. Veicināšana un tirgus attīstība

26. Ar apstrādātu kafiju saistīti pasākumi

27. Maisījumi un aizstājēji

X NODAĻA. ORGANIZĀCIJAS PROJEKTU AKTIVITĀTES

28. Projektu izstrāde un finansējums

XI NODAĻA. PRIVĀTAIS KAFIJAS SEKTORS

29. Privātā sektora padomdevēja komisija

30. Pasaules kafijas konference

31. Konsultatīvais forums par kafijas nozares finansējumu

XII NODAĻA. STATISTIKAS INFORMĀCIJA, PĒTĪJUMI UN PĀRSKATI

32. Statistikas informācija

33. Izcelsmes sertifikāti

34. Pētījumi, pārskati un ziņojumi

XIII NODAĻA. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

35. Sagatavošanās jaunam nolīgumam

36. Ilgtspējīga kafijas nozare

37. Dzīves standarts un darba apstākļi

XIV NODAĻA. APSPRIEDES, STRĪDI UN SŪDZĪBAS

38. Apspriedes

39. Strīdi un sūdzības

XV NODAĻA. NOBEIGUMA NOTEIKUMI

40. Parakstīšana un ratifikācija, pieņemšana vai apstiprināšana

41. Pagaidu piemērošana

42. Stāšanās spēkā

43. Pievienošanās

44. Atrunas

45. Brīvprātīga izstāšanās

46. Izslēgšana

47. Norēķini ar organizācijas locekļiem, kas izstājas vai tiek izslēgti no organizācijas

48. Darbības termiņš, pagarinājums un izbeigšanās

49. Grozījumi

50. Papildu un pārejas noteikumi

51. Nolīguma autentiskie teksti

Pielikums. Pārrēķina koeficienti grauzdētai, bezkofeīna, šķidrai un šķīstošajai kafijai, kā noteikts 2001. gada Starptautiskajā kafijas līgumā.

2007. GADA STARPTAUTISKAIS KAFIJAS NOLĪGUMS

Preambula

Valstu valdības, kas ir šā nolīguma puses,

atzīstot kafijas lielo nozīmi daudzu valstu saimniecībās, kuras ir lielā mērā atkarīgas no šīs preces savos eksporta ieņēmumos un, tātad, arī šo valstu sociālās un ekonomiskās attīstības mērķu sasniegšanā;

atzīstot kafijas nozares nozīmi miljoniem cilvēku iztikas līdzekļu iegūšanā, jo īpaši jaunattīstības valstīs, un paturot prātā, ka daudzās šajās valstīs ražošana noris maza apjoma ģimenes saimniecībās;

atzīstot ilgtspējīgas kafijas nozares ieguldījumu starptautiski saskaņotu attīstības mērķu, tostarp Tūkstošgades deklarācijā iekļauto mērķu, sasniegšanā, jo īpaši attiecībā uz nabadzības izskaušanu;

atzīstot nepieciešamību stiprināt kafijas nozares ilgtspējīgu attīstību, kas veicinātu nodarbinātību un ieņēmumus, augstāku dzīves līmeni un labākus darba apstākļus dalībvalstīs;

ņemot vērā, ka cieša starptautiska sadarbība ar kafiju saistītos jautājumos, tostarp starptautiskajā tirdzniecībā, var veicināt vispasaules kafijas nozares ekonomikas dažādošanu, kafijas ražotājvalstu ekonomisko un sociālo attīstību, kafijas ražošanu un patēriņu, kā arī attiecību pilnveidošanu starp kafijas eksportētājām un importētājām valstīm;

ņemot vērā, ka sadarbība starp dalībvalstīm, starptautiskām organizācijām, privāto sektoru un visām citām ieinteresētajām personām var sniegt ieguldījumu kafijas nozares attīstībā;

atzīstot, ka uzlabota pieeja ar kafiju saistītai informācijai un tirgus riska pārvaldības stratēģijas var palīdzēt izvairīties no kafijas ražošanas un patēriņa nelīdzsvarotības, kas varētu izraisīt spēcīgu tirgus nestabilitāti, kas, savukārt, var kaitēt gan ražotājiem, gan patērētājiem, kā arī

atzīstot priekšrocības, kuras sniedza starptautiskā sadarbība 1962., 1968., 1976., 1983., 1994. un 2001. gada Starptautisko kafijas līgumu darbības ietvaros,

ir vienojušās par šo:

I NODAĻA. MĒRĶI

1. pants

Mērķi

Šā nolīguma mērķis ir stiprināt vispasaules kafijas nozari un veicināt tās ilgtspējīgu attīstību tirgū, lai sniegtu labumu visiem nozares dalībniekiem:

(1) veicinot starptautisko sadarbību kafijas jomā;

(2) nodrošinot forumu apspriedēm par kafijas jautājumiem starp valstu valdībām un ar privāto sektoru;

(3) iedrošinot organizācijas locekļus attīstīt kafijas nozari, kas būtu ilgtspējīga ekonomikas, sociālā un vides nozīmē;

(4) nodrošinot forumu apspriedēm, lai izprastu starptautisko tirgu strukturālos apstākļus un ilgtermiņa tendences ražošanā un patēriņā, kas līdzsvaro piedāvājumu un pieprasījumu un rada gan patērētājiem, gan ražotājiem taisnīgas cenas;

(5) atvieglojot visa veida un formu kafijas starptautiskās tirdzniecības paplašināšanos un pārskatāmību un veicinot tirdzniecības barjeru atcelšanu;

(6) ievācot, izplatot un publicējot ekonomisko, tehnisko un zinātnisko informāciju, statistikas un pētījumu datus, kā arī izpētes un attīstības rezultātus kafijas jautājumos;

(7) veicinot visu veidu kafijas patēriņu un tirgus attīstību, arī kafijas ražotājvalstīs;

(8) attīstot, novērtējot un meklējot finansējumu projektiem, kas dod labumu organizācijas locekļiem un pasaules kafijas nozares ekonomikai;

(9) veicinot kafijas kvalitātes uzlabošanu, lai paaugstinātu patērētāju apmierinātību un dotu labumu ražotājiem;

(10) mudinot organizācijas locekļus izstrādāt piemērotas pārtikas drošības procedūras kafijas nozarē;

(11) veicinot apmācību un informācijas programmas, kas paredzētas tam, lai palīdzētu nodot organizācijas locekļiem ar kafiju saistītās tehnoloģijas;

(12) mudinot organizācijas locekļus izstrādāt un īstenot stratēģijas, lai uzlabotu vietējo kopienu un nelielu saimniecību spēju gūt labumu no kafijas ražošanas, kas var palīdzēt cīņā pret nabadzību, kā arī

(13) atvieglojot pieeju informācijai par finanšu instrumentiem un pakalpojumiem, tostarp informācijai par kredītu pieejamību un riska pārvaldības pieejām, kas var palīdzēt kafijas ražotājiem.

II NODAĻA — DEFINĪCIJAS

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

(1) *Kafija* ir kafijkoka pupiņas un augļi, vai nu ar pergamentveida čaulu, negrauzdēti vai grauzdēti, ieskaitot arī maltu, bezkofeīna, šķidru un šķīstošu kafiju. Iespējami īsā laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā un vēlreiz trīs gadus pēc šā datuma padome pārskata pārrēķina koeficientus kafijas veidiem, kas minēti turpmāk d), e), f) un g) apakšpunktos. Pēc pārskatīšanas padome nosaka un publicē atbilstošos pārrēķina koeficientus. Pirms sākotnējā pārskata un gadījumā, ja padome nevar pieņemt lēmumu šajā jautājumā, pārrēķina koeficienti ir tādi, kādi izmantoti 2001. gada Starptautiskajā kafijas līgumā un kuri ir minēti šā nolīguma I pielikumā. Attiecībā uz šiem noteikumiem turpmāk minētiem terminiem ir šāda nozīme:

(a) *negrauzdēta kafija* ir kafijas pupiņas bez apvalka pirms grauzdēšanas;

(b) *žāvēts kafijkoka auglis* ir kafijkoka auglis žāvētā veidā; lai noskaidrotu žāvētu kafijkoka augļu ekvivalentu negrauzdētai kafijai, žāvētu kafijkoka augļu tīro svaru sareizina ar 0,50;

(c) *kafijas pupiņas pergamentveida apvalkā* ir negrauzdētas kafijas pupiņas pergamentveida čaulā; lai noskaidrotu kafijas pupiņu pergamentveida apvalkā ekvivalentu negrauzdētai kafijai, kafijas pupiņu pergamentveida apvalkā tīro svaru sareizina ar 0,80;

(d) *grauzdēta kafija* ir kafija, kas grauzdēta līdz jebkādai pakāpei, tostarp malta kafija;

(e) *bezkofeīna kafija* ir negrauzdēta, grauzdēta vai šķīstošā kafija, no kuras ir ekstrahēts kofeīns;

(f) *šķidra kafija* ir ūdenī šķīstoša cietviela, kas ražota no grauzdētas kafijas un pārvērsta šķidrā veidā, un

(g) *šķīstoša kafija* ir žāvēta ūdenī šķīstoša cietviela, kas ražota no grauzdētas kafijas.

(2) *Maiss* ir 60 kilogrami vai 132,276 mārciņas negrauzdētas kafijas; *tonna* ir 1 000 kilogrami vai 2 204,6 mārciņas; *mārciņa* ir 453,597 grami.

(3) *Kafijas gads* ir viens gads no 1. oktobra līdz 30. septembrim.

(4) *Organizācija* un *padome* ir, attiecīgi, Starptautiskā kafijas organizācija un Starptautiskā kafijas padome.

(5) *Līgumslēdzēja puse* ir valdība, Eiropas Kopiena vai jebkura starpvaldību organizācija, kas minēta 4. panta 3. punktā, kura ir deponējusi ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas dokumentu vai paziņojumu par šā nolīguma pagaidu piemērošanu saskaņā ar 40., 41. un 42. panta noteikumiem vai ir tam pievienojusies saskaņā ar 43. panta noteikumiem.

(6) *Loceklis* ir līgumslēdzēja puse.

(7) *Eksportētājs loceklis* vai *eksportētāja valsts* ir, attiecīgi, loceklis vai valsts, kas ir kafijas neto eksportētāja; t.i., loceklis vai valsts, kuras eksports pārsniedz tās importu.

(8) *Importētājs loceklis* vai *importētāja valsts* ir, attiecīgi, loceklis vai valsts, kas ir kafijas neto importētāja; t.i., loceklis vai valsts, kuras imports pārsniedz tās eksportu.

(9) *Dalīts balsu vairākums* ir balsojums, kurā nepieciešams panākt vismaz 70 % no klātesošo un balsojošo eksportētāju locekļu balsīm un vismaz 70 % no klātesošo un balsojošo importētāju locekļu balsīm, skaitot atsevišķi.

(10) *Depozitārs* ir starpvaldību organizācija vai 2001. gada Starptautiskā kafijas līguma līgumslēdzēja puse, kuru saskaņā ar 2001. gada Starptautisko kafijas līgumu ieceļ ar padomes lēmumu, to vienprātīgi pieņemot līdz 2008. gada 31. janvārim. Lēmums ir šā nolīguma sastāvdaļa.

III NODAĻA. ORGANIZĀCIJAS LOCEKĻU VISPĀRĒJĀS SAISTĪBAS

3. pants

Organizācijas locekļu vispārējās saistības

(1) Organizācijas locekļi apņemas pieņemt tādus pasākumus, kas ir nepieciešami, lai varētu izpildīt saistības saskaņā ar šo nolīgumu un pilnībā sadarboties savā starpā, nodrošinot šā nolīguma mērķu sasniegšanu; jo īpaši, locekļi apņemas nodrošināt visu nepieciešamo informāciju, lai atvieglotu šā nolīguma darbību.

(2) Organizācijas locekļi atzīst, ka izcelsmes sertifikāti ir nozīmīgi informācijas avoti kafijas tirdzniecībā. Tāpēc eksportētāji locekļi uzņemas atbildību par pienācīgu izcelsmes sertifikātu izsniegšanu un lietošanu saskaņā ar padomes izstrādātajiem noteikumiem.

(3) Organizācijas locekļi arī atzīst, ka informācija par atkārtotu izvešanu ir svarīga pasaules kafijas nozares ekonomikas atbilstošai analīzei. Tāpēc importētāji locekļi apņemas regulāri iesniegt precīzu informāciju par atkārtotu izvešanu tādā formā un veidā, kā nosaka padome.

IV NODAĻA. DALĪBA

4. pants

Dalība organizācijā

(1) Katra līgumslēdzēja puse ir viens organizācijas loceklis.

(2) Organizācijas loceklis var mainīt dalības kategoriju, pamatojoties uz tādiem nosacījumiem, kuriem piekrīt padome.

(3) Šajā nolīgumā jebkuru norādi uz valdību interpretē kā norādi arī uz Eiropas Kopienu vai jebkuru starpvaldību organizāciju, kurai ir ekskluzīva kompetence sarunās par šo nolīgumu, tā slēgšanā un piemērošanā.

5. pants

Grupu dalība

Divas vai vairākas līgumslēdzējas puses, iesniedzot padomei un depozitāram atbilstošu paziņojumu, kurš stāsies spēkā dienā, kuru norāda attiecīgās līgumslēdzējas puses saskaņā ar padomes pieņemtajiem nosacījumiem, var paziņot, ka tās piedalās organizācijā kā locekļu grupa.

V NODAĻA. STARPTAUTISKĀ KAFIJAS ORGANIZĀCIJA

6. pants

Starptautiskās kafijas organizācijas galvenā mītne un struktūra

(1) Starptautiskā kafijas organizācija, kas izveidota saskaņā ar 1962. gada Starptautisko kafijas nolīgumu, turpina piemērot šā nolīguma noteikumus un uzraudzīt tā darbību.

(2) Organizācijas galvenā mītne ir Londonā, ja vien padome neizlemj citādi.

(3) Organizācijas augstākā varas iestāde ir Starptautiskā kafijas padome. Padomei palīdz, pēc vajadzības, Finanšu un pārvaldes komiteja, Veicināšanas un tirgus attīstības komiteja un Projektu komiteja. Padomei padomu sniedz arī Privātā sektora konsultatīvā padome, Pasaules kafijas konference un Konsultatīvais forums par kafijas nozares finansējumu.

7. pants

Privilēģijas un neaizskaramība

(1) Organizācijai ir juridiskas personas statuss. Tai jo īpaši ir rīcībspēja noslēgt līgumus, iegādāties un atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu un uzsākt tiesas procesus.

(2) Organizācijas, tās izpilddirektora, personāla, ekspertu un locekļu pārstāvju statusu, privilēģijas un neaizskaramību, atrodoties uzņēmējā valstī, lai pildītu savas funkcijas, reglamentē starp uzņēmējas valsts valdību un organizāciju noslēgtais mītnes nolīgums.

(3) Šā panta 2. punktā minētais mītnes nolīgums pastāv neatkarīgi no šī nolīguma. Tomēr tas izbeidzas:

a) ar vienošanos starp uzņēmējas valsts valdību un organizāciju;

b) gadījumā, ja organizācijas galvenā mītne tiek pārcelta no uzņēmējas valsts teritorijas, vai

c) gadījumā, ja organizācija vairs nepastāv.

(4) Organizācija var noslēgt nolīgumus ar vienu vai vairākiem citiem locekļiem, kurus apstiprina padome, attiecībā uz tādām privilēģijām un neaizskaramību, kas ir vajadzīgas šā nolīguma atbilstošai darbībai.

(5) Organizācijas locekļu valstu valdības, izņemot uzņēmējas valsts valdību, piešķir organizācijai attiecībā uz valūtas vai maiņas ierobežojumiem, bankas kontu uzturēšanu un naudas līdzekļu pārskaitījumiem tādas pašas iespējas, kā Apvienoto Nāciju Organizācijas specializētajām aģentūrām.

VI NODAĻA. STARPTAUTISKĀ KAFIJAS PADOME

8. pants

Starptautiskās kafijas padomes sastāvs

(1) Starptautiskajā kafijas padomē piedalās visi organizācijas locekļi.

(2) Katrs loceklis ieceļ vienu pārstāvi padomē un, ja vēlas, vienu vai vairākus aizstājējus. Organizācijas loceklis savam pārstāvim vai aizstājējiem var izvirzīt arī vienu vai vairākus padomdevējus.

9. pants

Padomes pilnvaras un funkcijas

(1) Visas ar šo nolīgumu īpaši piešķirtās pilnvaras piešķir padomei, kura izpilda šā nolīguma noteikumu veikšanai nepieciešamās funkcijas.

(2) Padome var pēc vajadzības izveidot un atlaist komitejas un palīgstruktūras, kas nav 6. panta 3. punktā minētās struktūras.

(3) Padome nosaka normas un noteikumus, tostarp savu reglamentu un organizācijas finanšu un personāla nolikumus, kas ir nepieciešami, lai izpildītu šā nolīguma

noteikumus, un kas ir saskaņā ar tiem. Savā reglamentā padome var paredzēt veidu, kā tā var izlemt īpašus jautājums bez padomes sasaukšanas.

(4) Padome regulāri izstrādā stratēģiskās rīcības plānu tās darbības virzīšanai un nosaka prioritātes, tostarp prioritātes projektu aktivitātēm, kas uzsāktas atbilstoši 28. pantam, un prioritātes pētījumiem, pārskatiem un ziņojumiem, kas uzsākti atbilstoši 34. pantam. Rīcības plānā noteiktās prioritātes iekļauj ikgadējās darba programmās, kuras apstiprina padome.

(5) Padome veic uzskaiti, kas vajadzīga padomes funkciju veikšanai atbilstīgi šim nolīgumam, un jebkuru citu uzskaiti, ko tā uzskata par vajadzīgu.

10. pants

Padomes priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks

(1) Padome katram kafijas gadam ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku, kuriem organizācija nemaksā atlīdzību.

(2) Priekšsēdētāju ievēl vai nu no eksportētāju locekļu pārstāvju vidus, vai no importētāju locekļu pārstāvju vidus, un priekšsēdētāja vietnieku ievēl no pretējās locekļu kategorijas pārstāvju vidus. Šie amati katram kafijas gadam mainās no vienas locekļu kategorijas uz otru.

(3) Ne priekšsēdētājs, ne priekšsēdētāja vietnieks, kurš viņu aizvieto, nav tiesīgs balsot. Šādā gadījumā locekļa balsstiesības izmanto viņa vai viņas aizstājējs.

11. pants

Padomes sesijas

(1) Padome sasauc sesijas regulāri divas reizes gadā un, ja tā nolemj — ārkārtas sesijas. Tā var sasaukt ārkārtas sesijas, ja to pieprasa jebkurš no desmit organizācijas locekļiem. Par sesijām jāpaziņo vismaz 30 dienas iepriekš, izņemot steidzamos gadījumus, kad šāds paziņojums jāsniedz vismaz 10 dienas iepriekš.

(2) Sesijas rīko organizācijas galvenajā mītnē, ja vien padome nav nolēmusi citādi. Ja organizācijas loceklis uzaicina padomi sasaukt sesiju tā teritorijā un padome tam piekrīt, organizācijas papildu izdevumus, kas pārsniedz izdevumus, kad sesija notiek galvenajā mītnē, sedz šis loceklis.

(3) Padome var uzaicināt jebkuru valsti, kas nav organizācijas locekle, vai jebkuru 15. un 16. pantā minēto organizāciju piedalīties jebkurā tās sesijā novērotāja statusā. Katrā sesijā padome izlemj par novērotāju apstiprināšanu.

(4) Lai padome sesijā varētu pieņemt lēmumus, nepieciešams kvorums, kas ir vairāk nekā puse no eksportētāju un importētāju locekļu skaita, kuri attiecīgi pārstāv vismaz divas trešdaļas katras kategorijas balsu. Ja, atklājot padomes sesiju vai jebkuru plenārsēdi, nav kvoruma, priekšsēdētājs atliek sesijas vai plenārsēdes atklāšanu

vismaz uz divām stundām. Ja noteiktajā laikā joprojām nav kvoruma, priekšsēdētājs var vēlreiz atlikt sesijas vai plenārsēdes atklāšanu vismaz uz divām stundām. Ja šī pēdējā termiņa beigās joprojām nav kvoruma, lietu, par kuru jāpieņem lēmums, atliek uz nākamo padomes sesiju.

12. pants

Balsis

(1) Eksportētājiem locekļiem kopā ir 1 000 balsis, un importētājiem locekļiem kopā ir 1 000 balsis, kas sadalītas katrā locekļu kategorijā, t.i., attiecīgi eksportētājiem un importētājiem locekļiem, kā paredzēts šā panta nākamajos punktos.

(2) Katram organizācijas loceklim ir piecas pamatbalsis.

(3) Organizācijas eksportētāju locekļu atlikušās balsis tiek sadalītas starp šiem locekļiem atbilstoši attiecīgajiem kafijas eksporta vidējiem apjomiem uz visiem galapunktiem iepriekšējo četru kalendāro gadu laikā.

(4) Organizācijas importētāju locekļu atlikušās balsis tiek sadalītas starp šiem locekļiem atbilstoši attiecīgajiem kafijas importa vidējiem apjomiem iepriekšējo četru kalendāro gadu laikā.

(5) Eiropas Kopienai vai jebkurai 4. panta 3. punktā noteiktajai starpvaldību organizācijai ir tikpat balsu, cik vienam loceklim; tai ir piecas pamatbalsis un papildu balsis atbilstoši attiecīgajiem kafijas importa vai eksporta vidējiem apjomiem iepriekšējo četru kalendāro gadu laikā.

(6) Balsu sadalījumu nosaka padome saskaņā ar šā panta noteikumiem katra kafijas gada sākumā, un tas paliek spēkā visa gada laikā, ja vien šā panta 7. punkts nenosaka citādi.

(7) Gadījumos, kad notiek izmaiņas organizācijas sastāvā vai arī kādam tās loceklim saskaņā ar 21. panta noteikumiem tiek apturētas vai atjaunotas balsstiesības, padome nodrošina balsu pārdalīšanu saskaņā ar šā panta noteikumiem.

(8) Nevienam organizācijas loceklim tā kategorijā nav vairāk par divām trešdaļām balsu.

(9) Balsu sadalījums daļās netiek praktizēts.

13. pants

Balsošanas procedūra padomē

(1) Katrs organizācijas loceklis drīkst nodot visas savas balsis, bet nedrīkst sadalīt savas balsis. Tomēr balsis, kuras organizācijas loceklim pieder saskaņā ar šā panta 2. punktu, tas var nodot arī savādāk.

(2) Jebkurš organizācijas eksportētājs loceklis var rakstiski pilnvarot jebkuru citu eksportētāju locekli, un jebkurš importētājs loceklis var rakstiski pilnvarot jebkuru

citu importētāju locekli pārstāvēt tā intereses un realizēt balsstiesības jebkurā padomes sanāksmē.

14. pants

Padomes lēmumi

(1) Padome cenšas pieņemt lēmumus un izteikt priekšlikumus vienošanās procesā. Ja vienošanos nevar panākt, padome pieņem lēmumus un izsaka priekšlikumus ar vismaz 70 % klātesošo un balsojošo eksportētāju locekļu un vismaz 70 % klātesošo un balsojošo importētāju locekļu dalīto balsu vairākumu, skaitot atsevišķi.

(2) Jebkuram padomes lēmumam, kas tiek pieņemts ar dalīto balsu vairākumu, piemēro šādu procedūru:

a) ja dalītais balsu vairākums netiek sasniegts trīs vai mazāk eksportējošo vai trīs vai mazāk organizācijas importējošo locekļu negatīva balsojuma dēļ, tad, ja padome ar klātesošo locekļu vairākumu pieņem šādu lēmumu, attiecīgo ierosinājumu 48 stundu laikā var izvirzīt balsošanai atkārtoti;

b) ja dalītais balsu vairākums netiek sasniegts atkārtoti, tad ierosinājums tiek uzskatīts par noraidītu.

(3) Organizācijas locekļi saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem apņemas uzskatīt par saistošiem visus padomes lēmumus.

15. pants

Sadarbība ar citām organizācijām

(1) Padome var veikt pasākumus apspriedēm un sadarbībai ar Apvienoto Nāciju Organizāciju un ar tās specializētajām aģentūrām, ar citām atbilstošām starpvaldību organizācijām un atbilstošām starptautiskām un reģionālām organizācijām. Tā pilnībā izmanto Kopējā izejvielu fonda sniegtās iespējas un citus finansējuma avotus. Šādi pasākumi var ietvert finansiālus pasākumus, kurus padome uzskata par atbilstošiem, lai sasniegtu šā nolīguma mērķus. Tomēr, attiecībā uz jebkāda projekta īstenošanu saskaņā ar šādiem pasākumiem, organizācija neuzņemas nekādas finansiālas saistības par garantijām, kuras snieguši individuāli locekļi vai citas organizācijas. Neviens loceklis, pamatojoties uz dalību organizācijā, nav atbildīgs par jebkādām saistībām, kas rodas kāda cita locekļa vai organizācijas aizņēmuma vai aizdevuma dēļ saistībā ar šādiem projektiem.

(2) Ja iespējams, organizācija no saviem locekļiem, no tiem, kas nav locekļi, un no ziedotājiem un citām aģentūrām arī var ievākt informāciju par attīstības projektiem un programmām saistība ar kafijas nozari. Ja tas ir lietderīgi, un ar iesaistīto pušu piekrišanu organizācija var izpaust šādu informāciju citām organizācijām, kā arī locekļiem.

16. pants

Sadarbība ar nevalstiskajām organizācijām

Lai sasniegtu šā nolīguma mērķus, organizācija, neskarot 15., 29., 30. un 31. panta noteikumus, var izveidot un nostiprināt sadarbības pasākumus ar atbilstošām nevalstiskām organizācijām, kam ir īpašās zināšanas attiecīgos kafijas nozares jautājumos, un citiem ekspertiem kafijas jomā.

VII NODAĻA. IZPILDDIREKTORS UN PERSONĀLS

17. pants

Izpilddirektors un personāls

(1) Padome ieceļ izpilddirektoru. Padome izstrādā izpilddirektora iecelšanas noteikumus, kuri ir pielīdzināmi noteikumiem, kādus piemēro līdzīgu starpvaldību organizāciju atbilstošām amatpersonām.

(2) Izpilddirektors ir organizācijas galvenā administratīvā amatpersona un ir atbildīgs par ikviena viņam uzliktā pienākuma izpildi šā nolīguma administrēšanā.

(3) Izpilddirektors ieceļ organizācijas personālu saskaņā ar padomes noteiktajiem noteikumiem.

(4) Izpilddirektoram un personāla locekļiem nevar būt finansiālas intereses kafijas rūpniecībā, kafijas tirdzniecībā vai kafijas pārvadāšanā.

(5) Pildot savus pienākumus, izpilddirektors un personāls nemeklē un nesaņem norādījumus no kāda locekļa vai jebkādas citas iestādes ārpus organizācijas. Viņi atturas no jebkuras darbības, kas var nelabvēlīgi ietekmēt viņu starptautiskās amatpersonas, kura ir atbildīga tikai attiecībā uz organizāciju, stāvokli. Katrs loceklis apņemas respektēt izpilddirektora un personāla atbildības ekskluzīvi starptautisko raksturu un nemēģināt tos ietekmēt pienākumu izpildes laikā.

VIII NODAĻA. FINANSES UN PĀRVALDE

18. pants

Finanšu un pārvaldes komiteja

Izveido Finanšu un pārvaldes komiteju. Padome nosaka tās sastāvu un pilnvaras. Komitejas atbildība ir uzraudzīt un sagatavot administratīvo budžetu, kurš jāiesniedz padomei apstiprināšanai, un veikt jebkurus citus padomes uzticētos uzdevumus, kas ietver ieņēmumu

un izdevumu uzraudzību un jautājumus, kas saistīti ar organizācijas pārvaldi. Finanšu un pārvaldes komiteja ziņo par savu darbību padomei.

19. pants

Finanses

(1) Izdevumus, kas saistīti ar delegāciju piedalīšanos padomē un pārstāvju piedalīšanos ikvienā padomes komitejā, sedz attiecīgās valdības.

(2) Pārējos izdevumus, kas ir nepieciešami šā nolīguma administrēšanai, sedz no locekļu ikgadējām iemaksām, kuru apmēru nosaka saskaņā ar 20. panta noteikumiem, kā arī no īpašu pakalpojumu, kas sniegti locekļiem, ienākumiem un tās informācijas un pētījumu pārdošanas, kas sagatavoti saskaņā ar 32. un 34. panta noteikumiem.

(3) Organizācijas finanšu gads sakrīt ar kafijas gadu.

20. pants

Administratīvā budžeta un iemaksu noteikšana

(1) Katra finanšu gada otrajā pusē padome apstiprina organizācijas administratīvo budžetu nākamajam finanšu gadam un novērtē katra locekļa budžeta iemaksas apmēru. Administratīvā budžeta projektu sagatavo izpilddirektors Finanšu un pārvaldes komitejas uzraudzībā saskaņā ar 18. panta noteikumiem.

(2) Katra locekļa iemaksa administratīvajā budžetā katram finanšu gadam ir proporcionāla balsu skaitam, kuras tam pieder attiecīgā finanšu gada administratīvā budžeta apstiprināšanas brīdī, attiecībā pret visu locekļu kopējām balsīm. Ja veic grozījumus locekļu balsu sadalījumā saskaņā ar 12. panta 6. punkta noteikumiem tā finanšu gada sākumā, kuram nosaka iemaksu apmēru, šīs iemaksas atbilstoši jākoriģē šim finanšu gadam. Nosakot iemaksas, katra locekļa balsis aprēķina, neņemot vērā kāda locekļa balsstiesību apturēšanu vai no tā izrietošo balsu atkārtotu sadalījumu.

(3) Ikviena locekļa, kas pievienojas organizācijai pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, kā tas noteikts 42. pantā, sākotnējo iemaksu novērtē padome, pamatojoties uz locekļa balsu skaitu un atlikušo pašreizējā finanšu gada laiku, bet novērtējumus, kas veikti pārējiem locekļiem pašreizējam finanšu gadam, nemaina.

21. pants

Iemaksu veikšana

(1) Iemaksas administratīvajā budžetā katram finanšu gadam maksā brīvi konvertējamā valūtā, un tās jāiemaksā attiecīgā finanšu gada pirmajā dienā.

(2) Ja kāds no locekļiem neiemaksā visu iemaksu administratīvajā budžetā sešu mēnešu laikā pēc dienas, kad jāveic iemaksa, tā balsstiesības un tiesības piedalīties specializēto komiteju sanāksmēs aptur, līdz iemaksa ir pilnībā iemaksāta. Tomēr, ja vien padome nelemj citādi, šādam loceklim neatņem nekādas citas tiesības, kā arī viņu neatbrīvo no tā saistībām saskaņā ar šo nolīgumu.

(3) Ikviens loceklis, kura balsstiesības ir apturētas saskaņā ar šā panta 2. punkta noteikumiem, joprojām ir atbildīgs par iemaksas veikšanu.

22. pants

Saistības

(1) Organizācijai, kas darbojas atbilstoši 6. panta 3. punktam, nav pilnvaru uzņemties jebkādas saistības ārpus šā nolīguma darbības jomas, kā arī locekļi nevar pilnvarot to uzņemties šādas saistības, jo īpaši tā nedrīkst aizņemties naudu. Īstenojot savu rīcībspēju slēgt līgumus, organizācija šajos līgumos iekļauj šā panta noteikumus tā, lai tie būtu zināmi pārējām pusēm, kuras slēdz līgumus ar organizāciju, tomēr šādu noteikumu neiekļaušana līgumos nepadara tos spēkā neesošus vai *ultra vires*.

(2) Locekļa atbildība ir ierobežota atbilstīgi tā saistībām attiecībā uz dalības maksu, kas paredzētas šajā nolīgumā. Uzskata, ka trešās puses, kas veic darījumus ar organizāciju, ir iepazinušās ar šā nolīguma noteikumiem attiecībā uz locekļu atbildību.

23. pants

Revīzija un pārskatu publicēšana

Iespējami īsā laikā un ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc katra finanšu gada noslēgšanas, jāsagatavo neatkarīgi revidēts ziņojums par organizācijas aktīviem, saistībām, ienākumiem un izdevumiem šajā finanšu gadā. Šo ziņojumu iesniedz apstiprināšanai padomē nākamajā sesijā.

IX NODAĻA. VEICINĀŠANA UN TIRGUS ATTĪSTĪBA

24. pants

Tirdzniecības un patēriņa šķēršļu novēršana

(1) Organizācijas locekļi atzīst, cik svarīga ir kafijas nozares ilgtspējīga attīstība, pašreizējo šķēršļu novēršana un izvairīšanās no jauniem šķēršļiem, kas varētu traucēt tirdzniecību un patēriņu, tajā pašā laikā apzinoties locekļu tiesības reglamentēt un ieviest jaunus noteikumus, lai sasniegtu valstu veselības un vides politikas mērķus saskaņā ar locekļu saistībām un pienākumiem starptautisko nolīgumu ietvaros, ieskaitot nolīgumus par starptautisko tirdzniecību.

(2) Locekļi atzīst, ka pašlaik spēkā ir pasākumi, kuri varētu vairāk vai mazāk kavēt kafijas patēriņa pieaugumu, jo īpaši:

a) ievešanas kārtība, kādu piemēro kafijai, tostarp atvieglotie un citi tarifi, kvotas, valsts monopoluzņēmumu un oficiālu iepirkuma aģentūru darbības, kā arī citi administratīvie noteikumi un komercdarbības prakses;

b) izvešanas kārtība attiecība uz tiešām vai netiešām subsīdijām un citi administratīvie noteikumi un komercdarbības prakse, un

c) iekšējās tirdzniecības un valsts un reģionālie juridiskie un administratīvie akti, kuri var ietekmēt patēriņu.

(3) Ņemot vērā iepriekšminētos mērķus un šā panta 4. punkta noteikumus, locekļi cenšas panākt kafijas tarifu samazināšanu vai arī veikt citus pasākumus, lai novērstu patēriņa pieauguma šķēršļus.

(4) Ņemot vērā kopējās intereses, locekļi apņemas meklēt veidus un līdzekļus, ar kuriem pakāpeniski samazināt šā panta 2. punktā minētos tirdzniecības un patēriņa pieauguma šķēršļus un galu galā, ja iespējams, tos likvidēt, vai ar kuriem šādu šķēršļu ietekmi varētu būtiski mazināt.

(5) Ņemot vērā jebkādas saskaņā ar šā panta 4. punktu pieņemtās saistības, locekļi katru gadu informē padomi par visiem pasākumiem, kas pieņemti, lai izpildītu šā panta noteikumus.

(6) Izpilddirektors regulāri sagatavo patēriņa šķēršļu pārskatu, kas jāpārskata padomei.

(7) Lai veicinātu šā panta nolūkus, padome var sniegt ieteikumus locekļiem, kas iespējami īsā laikā ziņo padomei par pasākumiem, kuri pieņemti ar nolūku īstenot šos ieteikumus.

25. pants

Veicināšana un tirgus attīstība

(1) Locekļi apzinās ieguvumus, ko eksportētājiem locekļiem un importētājiem locekļiem sniedz centieni veicināt patēriņu, uzlabot produkta kvalitāti un attīstīt kafijas tirgus, arī eksportētāju locekļu valstīs.

(2) Veicināšanas un tirgus attīstības pasākumi var ietvert informācijas kampaņas, pētniecību, resursu palielināšanu un pētījumus par kafijas ražošanu un patēriņu.

(3) Šos pasākumus var iekļaut padomes ikgadējā darba programmā vai 28. pantā minēto organizācijas projekta pasākumu sarakstā, un tos var finansēt no organizācijas locekļu, no to, kas nav locekļi, citu organizāciju un privātā sektora brīvprātīgām iemaksām.

(4) Izveido Veicināšana un tirgus attīstības komiteju. Padome nosaka tās sastāvu un pilnvaras.

26. pants

Ar apstrādātu kafiju saistīti pasākumi

Locekļi atzīst jaunattīstības valstu vajadzību paplašināt ekonomikas bāzi *inter alia* ar industrializāciju un ražotās produkcijas eksporta starpniecību, tostarp kafijas apstrādi un apstrādātas kafijas eksportu, kā minēts 2. panta 1. punkta d), e), f) un g) apakšpunktos. Saistībā ar šo locekļi izvairās pieņemt valdības pasākumus, kuri varētu nelabvēlīgi ietekmēt citu locekļu kafijas nozari.

27. pants

Maisījumi un aizstājēji

(1) Locekļi nesaglabā nekādus noteikumus, kas nosaka, ka citus produktus sajauc, apstrādā vai izmanto kopā ar kafiju komerciālai tālākpārdošanai kā kafiju. Locekļi cenšas aizliegt pārdot un reklamēt produktus, apzīmējot tos kā kafiju, ja šādos produktos kafijas kā pamatizejvielas ir mazāk nekā 95 % negrauzdētas kafijas ekvivalenta.

(2) Izpilddirektors iesniedz padomei periodisku ziņojumu par atbilstību šā panta noteikumiem.

X NODAĻA. ORGANIZĀCIJAS PROJEKTU AKTIVITĀTES

28. pants

Projektu izstrāde un finansējums

(1) Locekļi un izpilddirektors var iesniegt priekšlikumus projektiem, kuri palīdz sasniegt šā nolīguma mērķus, un vienai vai vairākām prioritārajām darba jomām, kas noteiktas stratēģiskajā rīcības plānā, kuru padome apstiprinājusi saskaņā ar 9. pantu.

(2) Padome nosaka kārtību un mehānismus projektu iesniegšanai, novērtēšanai, apstiprināšanai, prioritāšu noteikšanai un finansēšanai, kā arī to īstenošanai, uzraudzīšanai un izvērtēšanai, un rezultātu plašai izplatīšanai.

(3) Katrā padomes sesijā izpilddirektors ziņo par visu padomes apstiprināto projektu statusu, ieskaitot projektus, kuriem vēl nav finansējuma, kuri tiek īstenoti vai ir pabeigti kopš iepriekšējās padomes sesijas.

(4) Izveido Projektu komiteju. Padome nosaka tās sastāvu un pilnvaras.

XI NODAĻA. PRIVĀTAIS KAFIJAS SEKTORS

29. pants

Privātā sektora padomdevēja komisija

(1) Privātā sektora padomdevēja komisija (turpmāk tekstā — PSPK) ir padomdevēja iestāde, kura var sniegt ieteikumus ikvienā padomes rīkotā apspriedē un lūgt padomi izskatīt ar šo nolīgumu saistītus jautājumus.

(2) PSPK sastāvā ir astoņi eksportētāju valstu privātā sektora pārstāvji un astoņi importētāju valstu privātā sektora pārstāvji.

(3) PSPK locekļi ir asociāciju vai organizāciju pārstāvji, kurus padome ieceļ katru otro kafijas gadu un kurus tā var iecelt atkārtoti. Šādā veidā padome cenšas iecelt:

a) divas privātā sektora kafijas asociācijas vai organizācijas no eksportētājām valstīm vai reģioniem, kuri pārstāv visas četras kafijas grupas, vēlams, lai pārstāvētu gan audzētājus, gan eksportētājus, kopā ar vienu vai vairākiem katra pārstāvja aizstājējiem, un

b) astoņas privātā sektora kafijas asociācijas vai organizācijas no importētājām valstīm, kuras ir vai nav locekles, vēlams, lai pārstāvētu gan importētājus, gan grauzdētājus, kopā ar vienu vai vairākiem katra pārstāvja aizstājējiem.

(4) Katrs PSPK loceklis var iecelt vienu vai vairākus padomdevējus.

(5) PSPK ir priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks, kurus ievēl no tās locekļu vidus uz vienu gadu. Valdes locekļus var ievēlēt atkārtoti. Priekšsēdētājam un priekšsēdētāja vietniekam organizācija nemaksā atlīdzību. Priekšsēdētāju aicina piedalīties padomes sanāksmēs kā novērotāju.

(6) Parasti PSPK sanāk organizācijas galvenajā mītnē padomes kārtējās sesijas laikā. Ja Padome nolemj pieņemt locekļa uzaicinājumu rīkot sanāksmi tā teritorijā, arī PSPK sanāk šajā teritorijā, un šajā gadījumā organizācijas papildu izdevumus, kas pārsniedz izdevumus, kad sesija notiek organizācijas galvenajā mītnē, sedz valsts vai privātā sektora organizācija, kura rīko sanāksmi.

(7) PSPK var rīkot ārkārtas sanāksmes, kas ir jāapstiprina padomei.

(8) PSPK iesniedz padomei regulārus ziņojumus.

(9) PSPK izstrādā savu reglamentu, ievērojot šā nolīguma noteikumus.

30. pants

Pasaules kafijas konference

(1) Padome veic pasākumus, lai atbilstošos laikposmos sarīkotu Pasaules kafijas konferenci (turpmāk tekstā — konference), kurā piedalās eksportētāji un importētāji locekļi, privātā sektora pārstāvji un citi ieinteresētie dalībnieki, tostarp dalībnieki no

valstīm, kuras nav organizācijas locekles. Padome, saskaņojot ar konferences priekšsēdētāju, nodrošina, ka konference veicina šā nolīguma mērķu izpildi.

(2) Konferencei ir priekšsēdētājs, kuram organizācija nemaksā atlīdzību. Padome ieceļ priekšsēdētāju uz atbilstošu laikposmu un aicina viņu piedalīties padomes sanāksmēs kā novērotāju.

(3) Padome lemj par konferences formu, nosaukumu, priekšmetu un grafiku, apspriežoties ar Privātā sektora padomdevēju komisiju. Parasti konferenci rīko organizācijas galvenajā mītnē padomes sesijas laikā. Ja padome nolemj pieņemt locekļa uzaicinājumu rīkot sesiju tā teritorijā, arī konference var notikt šajā teritorijā, un šajā gadījumā organizācijas papildu izdevumus, kas pārsniedz izdevumus, kad sesija notiek organizācijas galvenajā mītnē, sedz sesijas rīkotāja valsts.

(4) Ja padome neizlemj citādi, konference ir pašfinansējoša.

(5) Priekšsēdētājs ziņo padomei par konferences secinājumiem.

31. pants

Konsultatīvais forums par kafijas nozares finansējumu

(1) Padome atbilstošos laikposmos un sadarbībā ar citām attiecīgām organizācijām sasauc Konsultatīvo forumu par kafijas nozares finansējumu (turpmāk tekstā — forums), lai veicinātu apspriedes par jautājumiem saistībā ar kafijas nozares finansējumu un riska pārvaldību, jo īpaši uzsverot mazo un vidēja lieluma ražotāju, kā arī kafijas ražošanas apgabalu vietējo kopienu vajadzības.

(2) Forumā piedalās organizācijas locekļu, starpvaldību organizāciju, finanšu iestāžu, privātā sektora, nevalstisko organizāciju, ieinteresēto valstu, kuras nav organizācijas locekles, pārstāvji un citas personas, kurām ir atbilstošas speciālās zināšanas. Ja padome neizlemj citādi, forums ir pašfinansējošs.

(3) Padome izstrādā reglamentu foruma darbībai, priekšsēdētāja iecelšanai un rezultātu plašai izplatīšanai, vajadzības gadījumā izmantojot mehānismus, kas izveidoti saskaņā ar 34. pantu. Priekšsēdētājs ziņo padomei par foruma rezultātiem.

XII NODAĻA. STATISTIKAS INFORMĀCIJA, PĒTĪJUMI UN PĀRSKATI

32. pants

Statistikas informācija

(1) Organizācija darbojas kā centrs, lai iegūtu, apmainītu un publicētu:

a) statistikas informāciju par pasaules kafijas ražošanu, cenām, eksportu, importu un atkārtotu eksportu, izplatīšanu un patēriņu, tostarp informāciju par kafijas

ražošanu, patēriņu, tirdzniecību un cenām dažādās tirgus kategorijās un dažādiem kafiju saturošiem produktiem, un,

b) ciktāl tā uzskata par vajadzīgu, tehnisku informāciju par kafijas audzēšanu, apstrādi un izmantošanu.

(2) Padome var prasīt locekļiem iesniegt šādu informāciju, ja to uzskata par vajadzīgu savā darbībā, tostarp regulārus statistikas pārskatus par kafijas ražošanu, ražošanas tendencēm, eksportu, importu un atkārtotu eksportu, izplatīšanu, patēriņu, krājumiem, cenām un nodokļu politiku, bet nepublicē informāciju, pēc kuras var noteikt to personu vai uzņēmumu darbības, kuri ražo, apstrādā vai tirgo kafiju. Locekļi, ciktāl tas ir iespējams, iesniedz pieprasīto informāciju pēc iespējas sīkāku un precīzāku un savlaicīgi.

(3) Padome izveido orientējošo cenu sistēmu un nodod publicēšanai orientējošo salikto dienas cenu, kura atspoguļo faktisko tirgus stāvokli.

(4) Ja loceklis neiesniedz vai viņam rodas grūtības ar statistikas un citas informācijas iesniegšanu pienācīgā laikā, ko pieprasa padome organizācijas pareizai darbībai, padome var pieprasīt attiecīgajam loceklim paskaidrot pārkāpuma iemeslus. Organizācijas loceklis var arī informēt padomi par grūtībām un lūgt tehnisku palīdzību.

(5) Ja atklājas, ka ir nepieciešama tehniska palīdzība attiecīgajā jautājumā vai ja loceklis divus gadus pēc kārtas nav sniedzis saskaņā ar šā panta 2. punktu pieprasīto statistikas informāciju un nav lūdzis padomes palīdzību vai paskaidrojis pārkāpuma iemeslus, padome var veikt pasākumus, kas varētu likt šim loceklim sniegt nepieciešamo informāciju.

33. pants

Izcelsmes sertifikāti

(1) Lai veicinātu statistikas apkopošanu par starptautisko kafijas tirdzniecību un lai noskaidrotu kafijas daudzumus, kurus eksportējis katrs eksportētājs loceklis, organizācija izveido izcelsmes sertifikātu sistēmu, kuru pārvalda padomes apstiprinātie noteikumi.

(2) Par ikvienu eksportētāja locekļa kafijas eksportu jābūt derīgam izcelsmes sertifikātam. Saskaņā ar padomes izstrādātajiem noteikumiem izcelsmes sertifikātus izsniedz kvalificēta aģentūra, kuru izvēlas loceklis un apstiprina organizācija.

(3) Katrs eksportētājs loceklis paziņo organizācijai par valsts vai nevalstisku aģentūru, kura pildīs šā panta 2. punktā minētās funkcijas. Organizācija atsevišķi apstiprina nevalstisku aģentūru saskaņā ar padomes apstiprinātajiem noteikumiem.

(4) Eksportētājs loceklis izņēmuma kārtā un ar pareizu pamatojumu var iesniegt apstiprināšanai padomē pieprasījumu atļaut izcelsmes sertifikātos minēto informāciju par tā eksportu nodot organizācijai, izmantojot alternatīvu metodi.

34. pants

Pētījumi, pārskati un ziņojumi

(1) Lai atbalstītu locekļus, organizācija veicina pētījumu, pārskatu, tehnisku ziņojumu un citu ar attiecīgajiem kafijas nozares jautājumiem saistītu dokumentu sagatavošanu.

(2) Tie var ietvert pētījumus par kafijas ražošanas ekonomiku un izplatīšanu, kafijas vērtību ķēdes analīzi, pieejām finanšu un citu risku pārvaldībai, valsts pasākumu ietekmi uz kafijas ražošanu un patēriņu, kafijas nozares ilgtspējas jautājumiem, saikni starp kafiju un veselību, kā arī par kafijas tirgu paplašināšanas iespējām gan tradicionāliem, gan jauniem pielietojumiem.

(3) Informācija, kura tiek ievākta, apkopota, analizēta un izplatīta, var, ja tas ir tehniski iespējams, ietvert arī:

a) informāciju par kafijas daudzumiem un cenām saistībā ar tādiem faktoriem kā dažādas ģeogrāfiskās zonas un ar kvalitāti saistītie ražošanas apstākļi un

b) informāciju par tirgus struktūrām, specializētajiem tirgiem un jaunām ražošanas un patēriņa tendencēm.

(4) Lai izpildītu šā panta 1. punkta noteikumus, padome pieņem pētījumu, pārskatu un ziņojumu ikgadējo darba programmu, ietverot aplēses par vajadzīgajiem līdzekļiem. Šos pasākumus finansē no administratīvā budžeta uzkrājumiem vai no papildu budžeta avotiem.

(5) Organizācija īpašu uzmanību pievērš tam, lai kafijas sīkražotājiem atvieglotu pieeju informācijai un palīdzētu tiem uzlabot finansiālo stāvokli, tostarp kredīta un riska pārvaldību.

XIII NODAĻA. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

35. pants

Sagatavošanās jaunam nolīgumam

(1) Padome var izskatīt iespēju uzsākt sarunas par jaunu Starptautisko kafijas nolīgumu.

(2) Lai izpildītu šo noteikumu, padome var izvērtēt organizācijas veikumu šā nolīguma 1. pantā noteikto mērķu sasniegšanā.

36. pants

Ilgtspējīga kafijas nozare

Locekļi pienācīgi rūpējas par kafijas resursu un apstrādes ilgtspējīgu apsaimniekošanu, paturot prātā ilgtspējīgas attīstības principus un mērķus, kas iekļauti Apvienoto Nāciju Organizācijas konferencē par vidi un attīstību, kas notika 1992. gadā Riodežaneiro, pieņemtajā „*Agenda 21*" un kas pieņemti 2002. gadā Johanesburgā notikušajā Pasaules sammitā par ilgtspējīgu attīstību.

37. pants

Dzīves standarts un darba apstākļi

Locekļi rūpējas, lai uzlabotu dzīves un darba apstākļu standartu kafijas nozarē nodarbinātajiem iedzīvotājiem atbilstoši savam attīstības līmenim, paturot prātā starptautiski atzītus principus un piemērojamus standartus šajos jautājumos. Bez tam locekļi piekrīt, ka darba normas neizmantos protekcionistiskas tirdzniecības nolūkos.

XIV NODAĻA. APSPRIEDES, STRĪDI UN SŪDZĪBAS

38. pants

Apspriedes

Ikviens loceklis izrāda atsaucību un nodrošina atbilstošu iespēju apspriedēm par tādiem iebildumiem, kādus izsaka cits loceklis attiecībā par jebkuru ar šo nolīgumu saistītu jautājumu. Šādas apspriedes laikā pēc vienas vai otras puses pieprasījuma un ar otras puses piekrišanu, izpilddirektors izveido neatkarīgu darba grupu, kuras nolūks ir samierināt puses. Darba grupas izmaksas organizācija nesedz. Ja puse nepiekrīt, ka izpilddirektors izveido darba grupu, vai ja apspriedes laikā netiek rasts risinājums, jautājumu nodod izskatīšanai Padomei saskaņā ar 39. panta noteikumiem. Ja apspriedes laikā tiek rasts risinājums, par to ziņo izpilddirektoram, kurš izplata ziņojumu visiem locekļiem.

39. pants

Strīdi un sūdzības

(1) Jebkādu strīdu par šā nolīguma interpretāciju, kurš nav atrisināts sarunu ceļā, pēc ikviena locekļa puses pieprasījuma nodod izlemšanai padomē.

(2) Padome nosaka strīdu un sūdzību izskatīšanas kārtību.

XV NODAĻA. NOBEIGUMA NOTEIKUMI

40. pants

Parakstīšana un ratifikācija, pieņemšana vai apstiprināšana

(1) Ja vien nav noteikts citādi, šis nolīgums ir pieejams parakstīšanai depozitāra galvenajā mītnē no 2008. gada 1. februāra līdz 2008. gada 31. augustam, ieskaitot 2001. gada Starptautiskā kafijas līguma līgumslēdzējām pusēm un padomes sesijā, kurā šis nolīgums tika pieņemts, uzaicinātajām valdībām.

(2) Šis nolīgums jāratificē, jāpieņem vai jāapstiprina saskaņā ar katras parakstītājas valdības attiecīgo tiesisko procedūru.

(3) Ratifikācijas, pieņemšanas un apstiprināšanas dokumentus jādeponē depozitāram ne vēlāk kā līdz 2008. gada 30. septembrim, izņemot 42. pantā paredzētos gadījumus. Tomēr padome var nolemt piešķirt termiņa pagarinājumu parakstītājām valdībām, kuras nevar deponēt dokumentus līdz šim datumam. Šādus lēmumus padome nosūta depozitāram.

(4) Pēc parakstīšanas un ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas vai paziņošanas par nolīguma pagaidu piemērošanu, Eiropas Kopiena deklarāciju deponē depozitāram, apstiprinot tā ekskluzīvo kompetenci jautājumos, ko reglamentē šis nolīgums. Eiropas Kopienas dalībvalstis nevar kļūt par šā nolīguma līgumslēdzējām pusēm.

41. pants

Pagaidu piemērošana

Parakstītāja valdība, kura gatavojas ratificēt, pieņemt vai apstiprināt šo nolīgumu, jebkurā laikā var paziņot depozitāram, ka tā piemēros šo nolīgumu pagaidu kārtā saskaņā ar savu tiesisko procedūru.

42. pants

Stāšanās spēkā

(1) Šis nolīgums galīgi stājas spēkā tad, kad parakstītājas valdības, kurām ir vismaz divas trešdaļas eksportētāju locekļu balsu, un parakstītājas valdības, kurām ir vismaz divas trešdaļas importētāju locekļu balsu, kas aprēķinātas uz 2007. gada 28. septembri, neņemot vērā iespējamo balsstiesību apturēšanu saskaņā ar 21. panta noteikumiem, ir deponējušas ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentus. Pretējā gadījumā nolīgums galīgi stājas spēkā jebkurā laikā, ja tas saskaņā ar šā panta 2. punkta noteikumiem ir spēkā pagaidu kārtā, un šīs procentuālās prasības ir izpildītas, deponējot ratifikācijas, pieņemšanas un apstiprināšanas dokumentu.

(2) Ja šis nolīgums nav galīgi stājies spēkā 2008. gada 25. septembrī, tas minētajā dienā vai jebkurā citā dienā divpadsmit mēnešu laikā pēc tam stājas spēkā pagaidu kārtā, ja parakstītājas valdības, kurām ir šā panta 1. punktā norādītās balsis, ir deponējušas ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentus vai ir iesniegušas paziņojumu depozitāram saskaņā ar 41. panta noteikumiem.

(3) Ja šis nolīgums ir stājies spēkā pagaidu kārtā, bet nav galīgi stājies spēkā 2009. gada 25. septembrī, tas zaudē spēku, ja vien tās parakstītājas valdības, kuras ir deponējušas ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentus vai iesniegušas paziņojumu depozitāram saskaņā ar 41. panta noteikumiem, nolemj, savstarpēji vienojoties, ka šis nolīgums joprojām ir spēkā pagaidu kārtā uz noteiktu laiku. Šīs parakstītājas valdības var arī nolemt, savstarpēji vienojoties, ka nolīgums galīgi stāsies spēkā starp šīm valdībām.

(4) Ja šis nolīgums nav stājies spēkā galīgi vai pagaidu kārtā 2009. gada 25. septembrī saskaņā ar šā panta 1. vai 2. punktu, tās parakstītājas valdības, kuras ir deponējušas ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentus saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem var nolemt, savstarpēji vienojoties, ka nolīgums galīgi stāsies spēkā starp šīm valdībām.

43. pants

Pievienošanās

(1) Ja šis nolīgums neparedz citādi, Apvienot Nāciju Organizācijas ikvienas dalībvalsts valdība vai to specializēto aģentūru dalībvalsts valdība, vai ikviena 4. panta 3. punktā minētā starpvaldību organizācija var pievienoties šim nolīgumam saskaņā ar procedūru, kuru nosaka padome.

(2) Pievienošanās dokumentus deponē depozitāram. Pievienošanās stājas spēkā pēc dokumenta deponēšanas.

(3) Pēc pievienošanas dokumentu deponēšanas, ikviena 4. panta 3. punktā minētā starpvaldību organizācija deponē deklarāciju, apstiprinot tās ekskluzīvo kompetenci jautājumos, ko reglamentē šis nolīgums. Šīs organizācijas dalībvalstis nevar kļūt par šā nolīguma līgumslēdzējām pusēm.

44. pants

Atrunas

Attiecībā uz šā nolīguma noteikumiem atrunas nav paredzētas.

45. pants

Brīvprātīga izstāšanās

Ikviena līgumslēdzēja puse var izstāties no šā nolīguma jebkurā laikā, iesniedzot depozitāram izstāšanās paziņojumu rakstiskā veidā. Izstāšanās stājas spēkā 90 dienas pēc paziņojuma saņemšanas.

46. pants

Izslēgšana

Ja padome nolemj, ka kāds loceklis pārkāpj savas saistības saskaņā ar šo nolīgumu un ka turklāt šāds pārkāpums ievērojami pasliktina šā nolīguma darbību, tā var izslēgt minēto locekli no organizācijas. Padome nekavējoties paziņo depozitāram par šādu lēmumu. Deviņdesmit dienas pēc padomes lēmuma datuma, šāds loceklis vairs nav organizācijas loceklis un šā nolīguma puse.

47. pants

Norēķini ar organizācijas locekļiem, kas izstājas vai tiek izslēgti no Organizācijas

(1) Padome nosaka jebkādus norēķinus ar locekļiem, kas izstājušies vai izslēgti. Organizācija patur jebkādas summas, kas locekļa izstāšanās vai izslēgšanas brīdī jau ir samaksātas, un šādam loceklim joprojām ir jāiemaksā jebkuras organizācijai pienākošās summas uz laiku, kad izstāšanās vai izslēgšana stājas spēkā; tomēr gadījumā, kad līgumslēdzēja puse nevar pieņemt grozījumus un attiecīgi pārtrauc dalību šajā nolīgumā saskaņā ar 49. panta 2. punkta noteikumiem, padome var noteikt jebkādus norēķinus, kurus tā uzskata par taisnīgiem.

(2) Loceklim, kurš izstājas no šī nolīguma, nav tiesību uz likvidācijas ieņēmumu daļu vai citiem organizācijas aktīviem; tas nav arī atbildīgs par organizācijas deficīta, ja tāds ir, jebkādas daļas samaksāšanu, izbeidzoties šim nolīgumam.

48. pants

Darbības termiņš, pagarināšana un izbeigšana

(1) Šis nolīgums ir spēkā desmit gadus pēc tam, kad tas stājies spēkā pagaidu kārtā vai galīgi, ja to nepagarina saskaņā ar šā panta 3. punkta noteikumiem vai neizbeidz saskaņā ar šā panta 4. punktu.

(2) Piecus gadus pēc šā nolīguma spēkā stāšanās padome to pārskata un pieņem vajadzīgos lēmumus.

(3) Pēc šā nolīguma termiņa beigām padome var nolemt to pagarināt uz vienu vai vairākiem secīgiem periodiem, kas kopā nepārsniedz astoņus gadus. Ikviens loceklis, kas nepieņem šādu nolīguma pagarinājumu, par to rakstiski informē padomi un depozitāru pirms pagarinājuma perioda sākuma un, sākot ar pagarinājuma periodu, vairs nav šā nolīguma puse.

(4) Padome jebkurā laikā var nolemt izbeigt šo nolīgumu. Izbeigšana stājas spēkā dienā, kad padome pieņem šādu lēmumu.

(5) Neatkarīgi no šā nolīguma izbeigšanas padome pastāv tik ilgi, kamēr ir jāpieņem tādi lēmumi, kas vajadzīgi organizācijas likvidēšanai, rēķinu nokārtošanai un aktīvu nodošanai.

(6) Ikvienu lēmumu, kas pieņemts attiecībā uz šā nolīguma ilgumu un/vai izbeigšanu, un ikvienu paziņojumu, kuru padome saņēmusi saskaņā ar šo pantu, padome noteiktajā kārtībā nodod depozitāram.

49. pants

Grozījumi

(1) Padome var ierosināt grozīt šo nolīgumu, un par šādu ierosinājumu tā paziņo visām līgumslēdzējām pusēm. Grozījumi, kuri attiecas uz visiem organizācijas locekļiem, stājas spēkā 100 dienas pēc tam, kad depozitārs ir saņēmis akceptēšanas paziņojumus no līgumslēdzējām pusēm, kurām ir vismaz divas trešdaļas eksportētāju locekļu balsu, un no līgumslēdzējām pusēm, kurām ir vismaz divas trešdaļas importētāju locekļu balsu. Šeit minētās divas trešdaļas aprēķina, pamatojoties uz līgumslēdzēju pušu skaitu brīdī, kad grozījumu priekšlikumu iesniedza līgumslēdzējām pusēm pieņemšanai. Padome nosaka laikposmu, kurā līgumslēdzējas puses paziņo depozitāram par grozījumu pieņemšanu, ko padome paziņo visām līgumslēdzējām pusēm un depozitāram. Ja, beidzoties šim termiņam, nav izpildītas procentuālās prasības, lai grozījumi stātos spēkā, grozījumi nav pieņemti.

(2) Ja padome nenosaka citādi, jebkura līgumslēdzēja puse, kura padomes noteiktajā termiņā nav paziņojusi par grozījumu pieņemšanu, pārstāj piedalīties šajā nolīgumā, sākot no dienas, kad šie grozījumi stājas spēkā.

(3) Padome paziņo depozitāram par jebkādiem grozījumiem, kas iesniegti līgumslēdzējām pusēm saskaņā ar šo pantu.

50. pants

Papildu un pārejas noteikumi

Visas organizācijas darbības, darbības tās vārdā vai tās institūciju vārdā saskaņā ar 2001. gada Starptautisko kafijas līgumu, paliek spēkā, līdz stājas spēkā šis nolīgums.

51. pants

Nolīguma autentiskie teksti

Šā nolīguma teksti angļu, franču, portugāļu un spāņu valodās ir vienlīdz autentiski. Tekstu oriģinālus deponē depozitāram.

TO APLIECINOT, šeit apakšā parakstījušās attiecīgo valdību pilnvarotās personas ir parakstījušas šo nolīgumu datumos, kas norādīti pretī to parakstiem.

PIELIKUMS

PĀRRĒĶINA KOEFICIENTI GRAUZDĒTAI, BEZKOFEĪNA, ŠĶIDRAI UN ŠĶĪSTOŠAI KAFIJAI, KĀ NOTEIKTS 2001. GADA STARPTAUTISKAJĀ KAFIJAS LĪGUMĀ

Grauzdēta kafija

Lai noskaidrotu grauzdētas kafijas ekvivalentu attiecībā pret negrauzdētu kafiju, grauzdētas kafijas tīro svaru sareizina ar 1,19.

Bezkofeīna kafija

Lai noskaidrotu bezkofeīna kafijas ekvivalentu attiecībā pret negrauzdētu kafiju, bezkofeīna kafijas tīro svaru negrauzdētas, grauzdētas vai šķīstošās kafijas veidā sareizina attiecīgi ar 1,00, 1,19 vai 2,6.

Šķidra kafija

Lai noskaidrotu šķidras kafijas ekvivalentu attiecībā pret negrauzdētu kafiju, žāvētas kafijas cietvielu, kuras ir šķidrās kafijas sastāvā, tīro svaru sareizina ar 2,6.

Šķīstoša kafija

Lai noskaidrotu šķīstošas kafijas ekvivalentu attiecībā pret negrauzdētu kafiju, šķīstošās kafijas tīro svaru sareizina ar 2,6.

TIESĪBU AKTA FINANŠU PĀRSKATS

Šo dokumentu pievieno kā paskaidrojuma raksta papildinājumu.Tāpēc, lai saglabātu šā tiesību akta finanšu pārskata saprotamību, to sastādot, jācenšas neatkārtot paskaidrojuma rakstā iekļauto informāciju.Pirms šīs veidlapas aizpildīšanas lūdzam iepazīties ar attiecīgajām nostādnēm, kas sagatavotas, lai sniegtu norādījumus un paskaidrojumus par turpmāk aprakstītajiem jautājumiem.

1. PRIEKŠLIKUMA NOSAUKUMS:

Priekšlikums Padomes lēmumam par 2007. gada Starptautiskā kafijas nolīguma parakstīšanu un noslēgšanu.

2. *ABM/ABB* (BUDŽETA LĪDZEKĻU VADĪBA VAI SADALE PA DARBĪBAS JOMĀM)

Attiecīgās politikas jomas un saistītās darbības: ārējie sakari, attīstība un attiecības ar ĀKK valstīm. Saistības pret starptautiskajām patēriņa preču organizācijām.

3. BUDŽETA POZĪCIJAS

3.1. Budžeta pozīcijas (darbības pozīcijas un ar tām saistītās tehniskās un administratīvās palīdzības pozīcijas (ex BA pozīcijas)), tostarp šādas:

21 07 04 Patēriņa preču nolīgums

3.2. Darbības un finansiālās ietekmes ilgums:

Desmit gadi, izņemot gadījumu, ja nolīgumu pārskata vai paplašina

3.3. Budžeta informācija (vajadzības gadījumā pievienot papildu rindas):

Budžeta pozīcija	Izdevumu veids		Jauns	EBTA iemaksa	Kandidātvalstu iemaksas	Finanšu plāna pozīcija
	Obl.	Dif.[1]	NĒ	NĒ	NĒ	Nē [4]

[1] Diferencētās apropriācijas.

4. RESURSU KOPSAVILKUMS

4.1. Finanšu resursi

4.1.1. Saistību apropriāciju (SA) un maksājumu apropriāciju (MA) kopsavilkums

miljonos euro (3 zīmes aiz komata)

Izdevumu veids	Iedaļa Nr.		Gads n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 un turpmākie gadi	Kopā
Darbības izdevumi[2]									
Saistību apropriācijas (SA)	8.1	a	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*
Maksājumu apropriācijas (MA)		b	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*

**** EK daļa ir aprēķināta, balstoties uz 2001. gada Starptautisko kafijas līgumu. Lēmumu par 2008/09. gada budžetu pieņems 2008. gada septembrī, tāpēc šie skaitļi ir tikai aplēse, kuras pamatā ir pašreizējais budžets. Aprēķinā ņemts vērā 5-6 % vidējais palielinājums gadā.***

Pamatsummā ietvertie administratīvie izdevumi[3]

Tehniskais un administratīvais atbalsts (nedif.)*	8.2.4	c							

**** Tehniskā un administratīvā palīdzība nav vajadzīga.***

PAMATSUMMAS KOPAPJOMS

Saistību apropriācijas		**a+c**	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*
Maksājumu apropriācijas		**b+c**	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*

Pamatsummā neietvertie administratīvie izdevumi[4]

**** Tehniskā un administratīvā palīdzība nav vajadzīga.***

---

2 Izdevumi, kas nav ietverti attiecīgās xx. sadaļas xx 01. nodaļā.

3 Izdevumi, kas ietverti xx sadaļas xx 01 04. pantā.

4 Izdevumi, kas ietverti xx 01 nodaļā, izņemot xx 01 04. vai xx 01 05. pantu.

Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (nedif.)	8.2.5	d							
Pamatsummā neietvertās administratīvās izmaksas, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (nedif.)	8.2.6	e							

Kopējās orientējošās izmaksas

KOPĀ — SA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas		a+c+d+e	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*
KOPĀ — MA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas		b+c+d+e	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*

Ziņas par līdzfinansējumu

Ja priekšlikumā paredzēts dalībvalstu vai cits līdzfinansējums (norādīt finansētāju), līdzfinansējuma apjoms jānorāda šajā tabulā (ja finansētāji ir vairāki, var pievienot papildu rindas).

miljonos euro (3 zīmes aiz komata)

Līdzfinansētājs		Gads n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 un turpmākie gadi	Kopā
……	f							
KOPĀ — SA, ieskaitot līdzfinansējumu	a+c+d+e+f							

4.1.2. Saderība ar finanšu plānojumu

X Priekšlikums ir saderīgs ar pašreizējo finanšu plānojumu

☐ Pieņemot priekšlikumu, jāpārplāno attiecīgā pozīcija finanšu plānā

☐ Pieņemot priekšlikumu, var būt jāpiemēro Iestāžu nolīguma noteikumi[5] (par elastības fondu vai finanšu plāna pārskatīšanu)

4.1.3. Finansiālā ietekme uz ieņēmumiem

X Priekšlikums finansiāli neietekmē ieņēmumus

[5] Skatīt Iestāžu nolīguma 19. un 24. punktu.

☐ Priekšlikumam ir finansiāla ietekme uz ieņēmumiem, un tā ir šāda:

miljonos euro (1 zīme aiz komata)

		Pirms darbības	Pēc darbības				
Budžeta pozīcija	Ieņēmumi	[Gads n-1]	[Gads n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5][6]
	a) Nominālie ieņēmumi							
	b) Ieņēmumu izmaiņas	*Δ*						

4.2. Cilvēkresursi, izteikti ar pilna laika ekvivalentu, *FTE* (arī ierēdņi, pagaidu darbinieki un ārštata darbinieki) — sīkāk skatīt 8.2.1. punktā

Cilvēkresursu un administratīvo resursu vajadzības sedz no līdzekļiem, kas piešķirti vadošajam ģenerāldirektorātam saskaņā ar ikgadējo piešķiršanas procedūru.

Gada vajadzības	Gads n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 un turpmākie gadi
Kopā — cilvēkresursi	2	2	2	2	2	2

5. RAKSTUROJUMS UN MĒRĶI

5.1. Īstermiņa vai ilgtermiņa vajadzības

Pienākums būt par locekli pēc pozitīva sarunu iznākuma un galveno Kopienas ieceru īstenošanas, par kurām Padome vienojusies sarunu direktīvās. Dalība ir ieteikta arī secinājumos nesen veiktajā pētījumā par starptautisko patēriņa preču organizāciju nākotni, kurā ir veikts vispārīgs novērtējums par EK piedalīšanos starptautiskajās patēriņa preču organizācijās, tostarp Starptautiskajā kafijas organizācijā, ņemot vērā globālās pieejas perspektīvu.

5.2. Pievienotā vērtība, ko rada Kopienas iesaistīšanās, priekšlikuma saskanība ar citiem finanšu instrumentiem un iespējamā sinerģija

Pašreizējā dalība Starptautiskajā kafijas nolīgumā izriet no Kopienas izmantotās plašākās pieejas, kas paredz parakstīt un noslēgt starptautiskus patēriņa preču nolīgumus tūlīt pēc to apspriešanas, lai atvieglotu maiņas darījumus un tirdzniecības

[6] Vajadzības gadījumā (ja darbības ilgums pārsniedz 6 gadus) pievienot papildu slejas.

attiecības starp importētājiem un eksportētājiem. Šāda pieeja veicina attīstību. No šā jaunā nolīguma uzdevumu rūpīgas analīzes izriet, ka galvenie nolīguma mērķi ir vērsti uz tirdzniecību un labāku un pastiprinātu sadarbību. Tāpēc Komisija ierosina Padomei atzīt kompetenci, pamatojoties uz 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punktu. Bez tam, tā kā pašreiz spēkā esošais nolīgums ietver arī kafijas nozares politiskos, administratīvos un vides aspektus, ilgtspējīgas ekonomikas attīstība nepārprotami ir tiešs tā rezultāts. Nepastāv skaidri noteikti indikatori, lai novērtētu, kā šie mērķi tiek sasniegti, izņemot organizācijas locekļu vēlmi turpināt starptautisko sadarbību, ko var uzskatīt par pozitīvu un apmierinošu indikatoru. Ražotāju locekļu sasniegto ilgtspēju un attīstības progresu arī varētu interpretēt kā pozitīvu indikatoru.

Priekšlikums ir saskaņā ar citiem finanšu instrumentiem, kas nodrošina EK dalību starptautiskajās organizācijās. Šajā posmā sinerģija nav iespējama.

5.3. Priekšlikuma mērķi, sagaidāmie rezultāti un atbilstīgie *ABM* rādītāji

ABM ietvaros šā priekšlikuma mērķis ir nostiprināt Komisijas kā galvenā intelektuālā saskarpunkta lomu attīstības jomā, kā arī tas nodrošina efektīvu līdzdalību starptautiskajās debatēs par politiku.
Par galveno indikatoru rezultātu vērtēšanai varētu uzskatīt ES nostāju lielmēroga starptautiskās iniciatīvās, konvencijās, forumos un platformās. Par ietekmes indikatoru varētu uzskatīt ES nostājas izpausmi starptautiskās partnerībās un fondos, kā arī daudzpusējos starptautiskajos forumos, piemēram, Starptautiskajā kafijas organizācijā.
Priekšlikums ļaus Komisijai, kura darbojas Kopienas vārdā, paust tās gribu un tādējādi nodrošināt nolīguma izpildi tā spēkā esamības laikā. Tāpēc Komisijas interesēs ir (tās kompetences robežās) ierosināt šo lēmumu atbilstoši savai lomai un tam, kas tika paziņots sarunu procesa noslēgumā.

5.4. Īstenošanas metode (orientējoši)

X ***Pārvalda centralizēti***

- X Pārvaldību īsteno tieši, to veic Komisija
- ☐ Pārvaldību īsteno netieši, atbildību deleģējot
  - ☐ izpildaģentūrām
  - ☐ Kopienu izveidotām iestādēm, kā paredzēts Finanšu regulas 185. pantā
  - ☐ dalībvalstu publiskā sektora iestādēm vai tām struktūrām, kuras pilda publisko pasūtījumu

☐ ***Pārvalda dalīti vai decentralizēti***

- ☐ kopā ar dalībvalstīm
- ☐ kopā ar trešām valstīm

☐ ***Pārvalda kopā ar starptautiskām organizācijām (precizēt)***

Piezīmes:

6. UZRAUDZĪBA UN NOVĒRTĒŠANA

6.1. Uzraudzības sistēma

Komisijas dienesti regulāri piedalās Padomes sēdēs un Starptautiskās Kafijas organizācijas Administratīvās/finanšu komitejas sēdēs. Šīs abas struktūras ir pilnvarotas ierosināt un apstiprināt administratīvo budžetu un ar to saistītās iemaksas. Par administratīvo budžetu, tā izlietojumu, izdevumu finansiālo statusu un Starptautiskās kafijas organizācijas kontiem lemj tās dalībnieki.

6.2. Novērtējums

6.2.1. Iepriekšēja novērtēšana

Novērtējumu par to, vai gada priekšlikums ir saderīgs ar mūsu finanšu politiku, veic visiem patēriņa preču nolīgumiem, kurus noslēgusi Eiropas Kopiena.

6.2.2. Pasākumi, kas veikti pēc starpposma novērtējuma vai retrospektīvā novērtējuma (ņemot vērā līdzšinējo pieredzi)

To vajadzības gadījumā dara 2007. gada Starptautiskā kafijas nolīguma darbības laika beigās, kad tiks apspriests nākamais nolīgums. Pašlaik priekšlikums par nolīguma noslēgšanu atbilst ieteikumiem, kas ietverti vispārējā novērtējumā, kuru sagatavojis ārējais konsultāciju dienests, kurš ir pilnvarots novērtēt dažādas starptautiskās patēriņa preču organizācijas pirms līgumslēgšanas sarunu sākuma.

6.2.3. Turpmākās vērtēšanas noteikumi un periodiskums

Novērtējums nav paredzēts, tomēr organizācija, iespējams, pati sagatavos vidusposma pārskatu, kas attieksies uz nolīguma īstenošanu un gūtajiem panākumiem.

7. PASĀKUMI PRET KRĀPŠANU

Komisija nodrošinās pastāvīgu Starptautiskās kafijas organizācijas finanšu līdzekļu administratīvās pārvaldības uzraudzību.
Ja Komisija to pieprasīs, Starptautiskā kafijas organizācija *OLAF* un jebkuriem citiem finanšu vai revīzijas dienestiem piešķirs tiesības piekļūt saviem pierakstiem un grāmatvedības dokumentiem.

8. ZIŅAS PAR RESURSIEM

8.1. Priekšlikuma mērķi un to sasniegšanas izmaksas

Saistību apropriācijas miljonos euro (3 zīmes aiz komata)

Mērķi, darbības un rezultāti	**Rezultāta veids**	**Vidējās izmaksas**	**Gads** n		**Gads** n+1		**Gads** n+2		**Gads** n+3		**Gads** n+4		**Gads** n+5 un turpmākie gadi		**KOPĀ**	
			Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr.1[7]	Iemaksas starptautiskajās patēriņa preču organizācijās		1	1,125	1	1,193	1	1,253	1	1,316	1	1,382	1	1,451	6	7,720
KOPĀ — IZMAKSAS	1		1	1,125	1	1,193	1	1,253	1	1,316	1	1,382	1	1,451	6	7,720

[7] Saskaņā ar aprakstu 5.3. punktā.

8.2. Administratīvie izdevumi

8.2.1. Cilvēkresursu daudzums un veidi

Cilvēkresursu un administratīvo resursu vajadzības sedz no līdzekļiem, kas piešķirti vadošajam ģenerāldirektorātam saskaņā ar ikgadējo piešķiršanas procedūru. Personāla un administratīvie izdevumi ir iekļauti ģenerāldirektorātam parastajā kārtībā piešķirtajos līdzekļos.

Amata veids		Personāls, kas iesaistāms darbības pārvaldībā, izmantojot esošos un/vai papildu resursus (**amata vietu skaits/ pilna laika ekvivalents**)					
		Gads n	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n+5
Ierēdņi vai pagaidu darbinieki[8] (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Personāls[9], ko finansē atbilstoši XX 01 02. pantam							
Pārējais personāls[10], ko finansē atbilstoši XX 01 04/05. pantam							
KOPĀ							

8.2.2. No darbības izrietošo uzdevumu apraksts

Sanāksmju apmeklēšana, dokumentu izpēte, diskusijas ar dalībvalstīm un galīgās sarunas Starptautiskajā kafijas organizācijā.

8.2.3. Cilvēkresursu avoti (ar likumu noteiktie)

☐ Amata vietas, kas patlaban iedalītas programmas pārvaldības vajadzībām, jāaizstāj ar citām vai jāpagarina termiņš, uz kādu tās iedalītas

☐ Amata vietas iedalītas saskaņā ar gada stratēģiskās plānošanas (GSP) un provizoriskā budžeta projekta (PBP) procedūru gadam n

☐ Amata vietas jāpieprasa nākamajā GSP/PBP procedūras ciklā

☐ Amata vietas jāiedala, pārgrupējot resursus attiecīgajā dienestā (iekšējā pārgrupēšana)

---

8 Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.
9 Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.
10 Atbilstīgās izmaksas ir ietvertas pamatsummā.

☐ Amata vietas nepieciešamas gadā n, bet nav iedalītas saskaņā ar GSP/PBP procedūru attiecīgajam gadam

8.2.4. Citi pamatsummā ietvertie administratīvie izdevumi (XX 01 04/05 – administratīvās pārvaldes izdevumi)

nav vajadzības

miljonos euro (3 zīmes aiz komata)

Budžeta pozīcija (numurs un nosaukums)	Gads n	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n+5 un turpmākie gadi	KOPĀ
Tehniskais un administratīvais atbalsts (ietverot attiecīgās personāla izmaksas)							
Izpildaģentūras[11]							
Cita veida tehniskais un administratīvais atbalsts							
iekšējs (*intra muros*)							
ārējs (*extra muros*)							
Tehniskais un administratīvais atbalsts (kopā)	NAV	VAJADZĪGS					

8.2.5. Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

Cilvēkresursu un administratīvo resursu vajadzības sedz no līdzekļiem, kas piešķirti vadošajam ģenerāldirektorātam saskaņā ar ikgadējo piešķiršanas procedūru. Personāla un administratīvie izdevumi ir iekļauti ģenerāldirektorātam parastajā kārtībā piešķirtajos līdzekļos.

miljonos euro (3 zīmes aiz komata)

Cilvēkresursu veids	Gads n	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n+5 un turpmāki e gadi
Ierēdņi un pagaidu darbinieki (XX 01 01)						

[11] Norādīt katrai izpildaģentūrai atbilstīgo tiesību akta finanšu pārskatu.

Personāls, ko finansē atbilstīgi XX 01 02. pantam (palīgpersonāls, valsts norīkotie eksperti, līgumpersonāls u.c.) (norādīt budžeta pozīciju)						
Kopā — cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (NAV ietverti pamatsummā)						

Aprēķins — ***ierēdņi un pagaidu darbinieki***

Aprēķins — ***personāls, ko finansē atbilstīgi XX 01 02. pantam***

8.2.6. *Citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā*

miljonos euro (3 zīmes aiz komata)

	Gads n	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n+5 un turpmākie gadi	KOPĀ
XX 01 02 11 01 – Komandējumi							
XX 01 02 11 02 – Sanāksmes un konferences							
XX 01 02 11 03 – Komitejas[12]							
XX 01 02 11 04 – Pētījumi un konsultēšanās							
XX 01 02 11 05 – Informācijas sistēmas							
Citi pārvaldības izdevumi (kopā)							

[12] Precizēt komitejas veidu un grupu, pie kuras tā pieder.

(XX 01 02 11)							
Citi administratīva rakstura izdevumi (precizēt, norādot budžeta pozīciju)							
Kopā — administratīvie izdevumi, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (NAV ietverti pamatsummā)							

Aprēķins — ***citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā***